



مقال بحثي

مبادرة المكتبة الرقمية للنصوص القانونية (CDLI): قاعدة بيانات مجانية لجميع النصوص القانونية

رون راتنبورغ¹، إيميلي باج-بيرون²، جاكوب ل. دال³، برتران لافون⁴، ويورغن رن⁵

¹ مركز اللغات والآداب، جامعة لوند، السويد.

² خدمات بيانات الآثار، جامعة يورك، المملكة المتحدة.

³ جامعة أكسفورد، المملكة المتحدة.

⁴ المركز الوطني الفرنسي للبحث العلمي (نانتير)، فرنسا.

⁵ معهد ماكس بلانك للأنثروبولوجيا الجيولوجية، ألمانيا.

المؤلف المراسل: rune.rattenborg@klass.lu.se

تاريخ الاستلام: 20 فبراير 2026 | تاريخ المراجعة: 30 أبريل 2026 | تاريخ القبول: 20 يوليو 2026 | تاريخ النشر الإلكتروني: 17 أغسطس 2026

الملخص

منذ تأسيسها عام 1998، أصبحت مبادرة المكتبة الرقمية للنصوص المسمارية (<https://cdli.earth>) المرجع العالمي الأساسي لفهرسة اللقى الأثرية المنقوشة في العالم المسماري، إذ توفر مرجعًا لا غنى عنه لمجموعة تضم نحو نصف مليون وثيقة تاريخية تشكّل جزءًا مهمًا من التراث الكتابي العالمي. وقد غدت البنية التحتية لـ CDLI اليوم ركيزة أساسية لدراسة تاريخ الشرق الأوسط ما قبل الكلاسيكي، وموردًا نموذجيًا للبحث في الإنسانيات الرقمية في مجال الدراسات المسمارية وخارجه. يقدم هذا العرض لمحة عامة وبياناتًا تمهيدية لقاعدة البيانات البحثية التي لا تزال تشكّل جوهر رسالة المبادرة. كما نستعرض مجموعات البيانات المرتبطة التي نمت عبر السنين انطلاقًا من الجداول الأساسية لـ CDLI، وكيف أسهمت هذه المجموعات تدريجيًا في توسيع نطاق الفهرس إلى ما يتجاوز بكثير مقصده الأصلي. وإضافة

إلى ذلك، نراجع الخصائص الحالية الخاصة باقتناء البيانات وتنزيلها، وسبل الإسهام في قاعدة البيانات وتعزيزها من خلال واجهة الاستكتاب الجماعي (crowdsourcing) التابعة لـ CDLI. وأخيرًا، نعرض خطط التطوير المستقبلية لواجهة الموقع ونموذج البيانات باتجاه صيغة متعددة اللغات، بما يتيح لجمهور الناطقين بالعربية والفارسية والتركية وصولاً أوسع إلى جزء أساسي من التراث الثقافي للشرق الأوسط.

الكلمات المفتاحية: مبادرة المكتبة الرقمية للنصوص المسمارية (CDLI)، الكتابة المسمارية، الإنسانيات الرقمية، التراث الثقافي للشرق الأوسط، قاعدة بيانات بحثية، فهرسة اللقى الأثرية، الاستكتاب الجماعي (Crowdsourcing)، صيغة متعددة اللغات.

1. المقدمة

تُعَدُّ مبادرة المكتبة الرقمية للنصوص المسمارية (CDLI) موردًا أساسيًا لدراسة النقوش المسمارية على مستوى العالم، وقد جرى تطويرها على مدى الربع قرن الماضي من خلال الجهود المشتركة لمجتمع بحثي عالمي واسع، وبدعمٍ مالي من نحو اثني عشرة جهة تمويل مختلفة في أوروبا وأمريكا الشمالية. وتوفّر المبادرة فهرسًا رقميًا مرجعيًا مفتوح الوصول لمعظم ما يزيد على نصف مليون لُقية أثرية معروفة تحمل نقوشًا مسمارية، إلى جانب معلومات تكميلية واسعة تشمل الأصل الأثري، والمؤسسات الحافظة الحالية، والمراجع الببليوغرافية، والموارد الرقمية ذات الصلة.

ونظرًا لغنى البيانات والموارد المتاحة عبر CDLI وتنوّعها، يُطلب من المستخدمين الجدد في كثير من الأحيان استثمار وقت وجهد ملحوظين للتعرف إلى بنية الموقع وطرائق استخدامه. ويهدف هذا المقال إلى تقديم نظرة عامة على الخلفية التاريخية والبنية الإدارية الراهنة للمبادرة، يتبعها تعريف بالعناصر الأساسية للفهرس الإلكتروني وأنواع البيانات المختلفة التي يضمّها. كما نستعرض الموارد المتاحة لاكتساب البيانات والإسهام الجماعي فيها، وخيارات تنزيل البيانات وإعادة استخدامها، إضافة إلى وثائق الاستخدام والدعم التحريري الواسع المتوافر للمستخدمين. وفي الختام، نعرض الأعمال الجارية والآفاق المستقبلية لمبادرة CDLI، بما في ذلك الجهود المستمرة لترجمة الموقع والفهرس إلى اللغة العربية.

2. التاريخ

تم إطلاق النموذج الأولي للفهرس الإلكتروني الذي تطوّر لاحقًا ليصبح مبادرة المكتبة الرقمية للنصوص المسمارية في يناير 1996، كمجهود مشترك لتوثيق البيانات الرقمية بقيادة هانز نيسن (1935-) من جامعة فريه في برلين، وبيتر داميروف (1939-2011) وروبرت ك. إنغلوند (1952-2020) من معهد ماكس بلانك لتاريخ العلوم (Nissen et al. 1996; Renn 2019) وعند انطلاقه، شكّل هذا المورد امتدادًا منطقيًا للأبحاث المتعلقة بظهور الكتابة وتقنيات العدّ المبكرة، كما يتضح من النقوش البروتو-مسمارية من أوروک في أواخر الألف الرابع قبل الميلاد (والمعروفة اليوم باسم ورقة)، وهو الموضوع الذي كان هؤلاء الباحثون الثلاثة يعملون عليه منذ أوائل ثمانينيات القرن الماضي) انظر على سبيل المثال (Nissen et al. 1993).

في البداية، استضافت جامعة كاليفورنيا في لوس أنجلوس الفهرس، وقد بُني على بيانات مستمدة من متحف الشرق الأدنى القديم في برلين، وتم تطويره بمساعدة فنية من علماء حاسوب من جامعة لونيورغ (الشكل 1). كما أنشئ موقع مرآة لهذا الفهرس والإصدارات اللاحقة منه في معهد ماكس بلانك لتاريخ العلوم في برلين، وما يزال هذا الموقع نشطًا حتى اليوم. ورغم أن المشروع يُنظر إليه على نطاق واسع كمبادرة في مجال الإنسانيات الرقمية ذات جذور في التقاليد البحثية الأمريكية الشمالية والبريطانية، إلا أن CDLI هو في الواقع مشروع أوروبي، وألمانيا على وجه الخصوص تمثل المصدر الأساسي لبنيتها التأسيسية والإبداعية ومؤسساته.



الشكل 1: الصفحة الرئيسية لموقع نصوص المسمارية البدائية من بابل العتيقة، الذي أُطلق في كانون الثاني/يناير 1996، وكان متاحًا سابقًا على العنوان <http://early-cuneiform.humnet.ucla.edu> (نقلًا عن أرشيف Wayback Machine، تاريخ الاطلاع: 6 حزيران/يونيو 2025).

تعود البدايات الرسمية لمبادرة المكتبة الرقمية للنصوص المسمارية إلى عام 1998، حين تولّى روبرت إنغلوند وبيتر داميروف دور المديرين، وانتقل الموقع الإلكتروني إلى نطاقه العام الرئيسي www.cdli.ucla.edu، حيث بقي هناك لعقدين من الزمن.¹ وقد تم تمويل السنوات المبكرة من 2000 إلى 2003 من قبل www.cdli.ucla.edu مبادرة المكتبات الرقمية التابعة للهيئة الوطنية للعلوم الأمريكية (National Science Foundation) والهيئة الوطنية للعلوم الإنسانية (National Endowment for the Humanities) وفي هذه الفترة، ظل الدور الأساسي لـ CDLI هو قاعدة بيانات بحثية رقمية لدراسة الكتابة المسمارية المبكرة، وهو الدور الذي يظل واضحًا اليوم من خلال التغطية الشاملة التي يقدّمها الفهرس للنقوش المسمارية من أواخر الألف الرابع والثالث قبل الميلاد. ومن بين مجموعات اللقى المسمارية التي تم تصويرها وتوثيقها خلال هذه السنوات، مجموعات www.cdli.ucla.edu متحف الشرق الأدنى القديم في برلين، و**متحف الهرميتاج** في سانت بطرسبرغ، و**المعهد الكاثوليكي** في باريس، و**متحف فيي إيه. هيرست للأنثروبولوجيا** بجامعة كاليفورنيا في بيركلي، و**متحف جامعة نيسلفانيا للآثار والأنثروبولوجيا في فيلادلفيا**.

من خلال منحة من www.cdli.ucla.edu الهيئة الوطنية للعلوم الإنسانية وبرنامج معهد المتاحف وخدمات المكتبات للفترة 2004–2006، تمكنت CDLI من الاستمرار في تطوير وتنفيذ منصة المستخدم الخاصة بها، مع تحول تدريجي في تركيز مهمتها من الاهتمام بظهور النقوش البروتو-مسمارية إلى تقديم مستودع رقمي عام لتوثيق ونشر الصور والبيانات الخاصة بجميع النقوش المسمارية، مقدمًا بيانات بحثية مفتوحة لمجتمع متزايد من الباحثين

¹ يمكن الاطلاع على الإصدارات المبكرة من مبادرة مكتبة النصوص المسمارية الرقمية (CDLI) عبر خدمة Wayback Machine التابعة لأرشيف الإنترنت؛ انظر: [\(https://wayback-classic.net/\)](https://wayback-classic.net/). (تاريخ الاطلاع: 6 حزيران/يونيو 2025).

والمختصين في التراث الثقافي. وقد جاء هذا التوسع في التركيز مدفوعًا بمشاركة معهد ماكس بلانك في حركة الوصول المفتوح الناشئة،² التي سعت إلى تعزيز الوصول الحر والمتساوي للمعرفة على الإنترنت، وأيضًا بسبب التهديدات المباشرة وطويلة الأمد للتراث الثقافي في العراق الناتجة عن حرب العراق (Englund, 2007). ففي عام 2004، سمحت منحة من برنامج "استعادة ماضي العراق" الممول من [الهيئة الوطنية للعلوم الإنسانية](#) لـ CDLI بالبدء في إدخال بيانات الفهرس لحوالي 5,000 قطعة أثرية من متحف العراق في بغداد، مما ساعد على الحفاظ الرقمي لأجزاء من التراث العراقي القديم خلال تلك السنوات المظلمة.

ومن خلال شراكة مع [مؤسسة أندرو ديليو ميلون](#)، التي بدأت في عام 2009، شرعت CDLI في توسيع كبير لمجموعات بياناتها، مع التركيز أولاً وأساسًا على إدراج مساحات واسعة من عشرات آلاف الألواح المسمارية التي يحتفظ بها [المتحف البريطاني](#). وخلال السنوات التالية، أدت هذه الجهود إلى تضاعف حجم الفهرس العام لـ CDLI تقريبًا. كما ساعدت مبادرات أخرى بمشاركة موظفي CDLI في رقمنة عدة مجموعات رئيسية في أوروبا وأمريكا الشمالية والشرق الأوسط. وكان ["المكتبة الرقمية السورية للنصوص المسمارية"](#) (SDLC)، بقيادة برتران لافون وجاكوب ل. دال من CDLI، وبمشاركة وسام حبيب وعيساد حامير من المديرية العامة للآثار والمتاحف والمتحف الوطني السوري في دمشق على التوالي، أحد أوائل المحاولات لتوثيق وعرض المجموعات المسمارية رقميًا للجمهور العربي (انظر الشكل 2). وقد مكّن SDLC من رقمنة الألواح المسمارية المحتفظ بها في متاحف الرقة، وحلب، ودير الزور خلال صيف 2009. ومن قبيل الصدفة، جرت هذه الأعمال قبل اندلاع الحرب الأهلية السورية بفترة قصيرة، والتي منذ ذلك الحين عرضت العديد من المجموعات في البلاد للخطر. وبالنظر إلى الأضرار التي لحقت بالتراث الثقافي السوري بعد خمسة عشر عامًا، يبدو أن أعدادًا كبيرة من القطع الأثرية من بعض هذه المجموعات قد لا تُحفظ إلا من خلال تمثيلها في CDLI.

² انظر "إعلان برلين بشأن الوصول المفتوح إلى المعرفة في العلوم والإنسانيات" (<https://openaccess.mpg.de/Berlin-Declaration>)، نُشر في 22 تشرين الأول/أكتوبر 2003.



الشكل 2: الصفحة الرئيسية باللغة العربية للمكتبة السورية الرقمية للنصوص المسمارية، التي أطلقت في أيار/مايو 2009، مع إطلاق النسختين الإنجليزية والفرنسية في أيار/مايو 2008. كانت متاحة سابقاً على العنوان

http://cdli.ucla.edu/collections/syria/index_a.html

(نقلًا عن خدمة Wayback Machine، تاريخ الاطلاع: 6 حزيران/يونيو 2025).

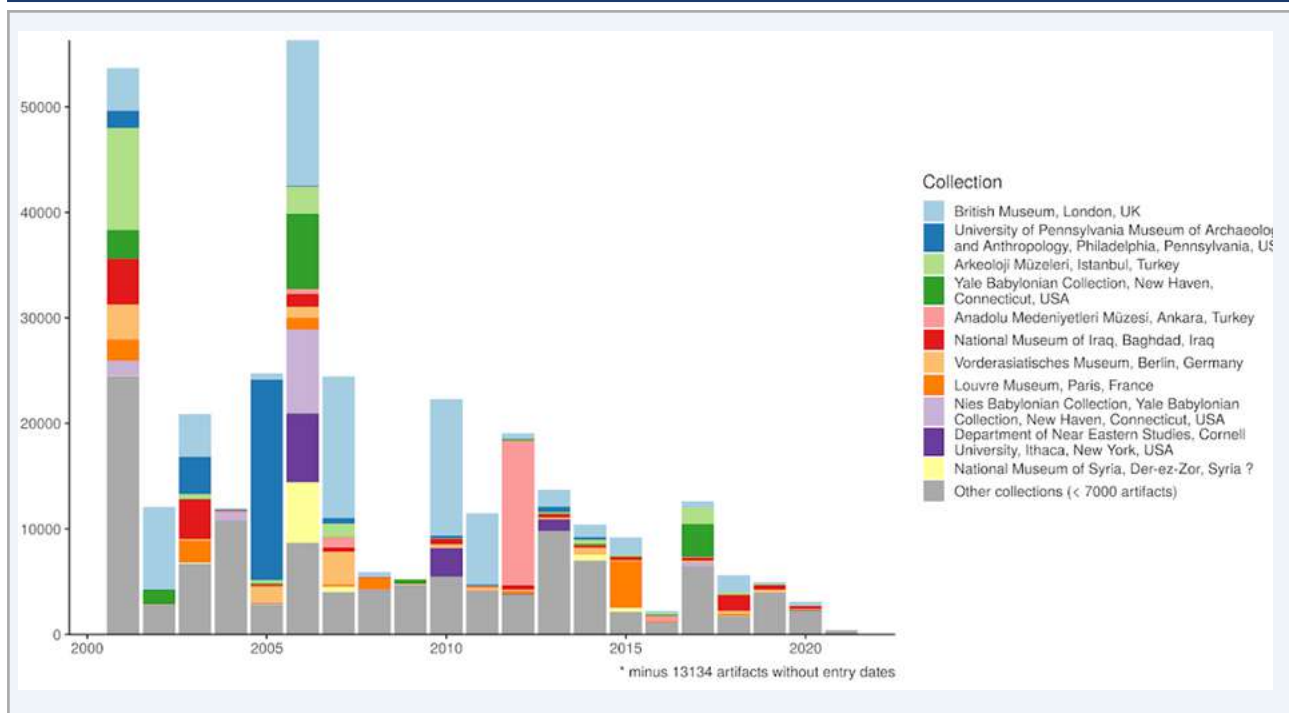
وتتوفر حاليًا نسخة تراثية من المكتبة السورية الرقمية للنصوص المسمارية على العنوان

https://cdli-gh.github.io/syrian_collections/syria_ar.html

(تاريخ الاطلاع: 6 حزيران/يونيو 2025).

شهدت المرحلة الثانية من الشراكة مع [مؤسسة أندرو ديلو. ميلون](#)، التي امتدت لتمويل الفترة 2011-2013، توسيع جهود الرقمنة والتوثيق لتشمل عددًا من المجموعات المتحفية الكبرى في أوروبا وأمريكا الشمالية. ومن بين هذه المجموعات، مجموعات بارزة أخرى من النصوص في [المتحف البريطاني](#)، بما في ذلك نحو 30,000 قطعة أثرية مرتبطة بمكتبة آشور بانيبال من نينوى. كما شملت هذه المرحلة آثارًا من نيبور محتفظ بها في [متحف جامعة بنسلفانيا](#)، إلى جانب مساهمات مهمة من [المتحف السامي](#) في جامعة هارفارد، ومجموعات [معهد دراسة الثقافات القديمة](#) في جامعة شيكاغو. وفي ربيع 2013، أبرمت CDLI اتفاقية تعاون مع متحف [اللوfer](#)، ما أتاح الوصول إلى محتويات مجموعة كبرى من النقوش المسمارية أمام المجتمعات البحثية على الإنترنت.

أما المرحلة الثالثة والأخيرة من رعاية [مؤسسة أندرو ديلو. ميلون](#)، خلال الفترة 2013-2015، فقد سمحت بإضافة بيانات الفهرس لجميع النقوش المسمارية الموجودة في متحف [اللوfer](#)، وكذلك معظم القطع الأثرية المحتفظ بها في [المعهد اللاهوتي بجامعة برينستون](#). وفي عام 2017، دخلت CDLI في تعاون مع [المتحف الوطني الإيراني](#) لرقمنة وتوثيق المجموعة الواسعة من القطع المسمارية المحتفظ بها هناك. وقد تم نشر نتائج هذا الجهد المشترك على CDLI في ربيع 2018، مع تسجيل أكثر من 2,000 قطعة أثرية منقوشة من جميع فترات الكتابة المسمارية. ويظل التوثيق، بما في ذلك استيراد البيانات الوصفية وتنقيحها، وإنتاج صور رقمية عالية الدقة للقطع المسمارية، عنصرًا أساسيًا في مهمة CDLI.



الشكل 3: عدد السجلات التي أُضيفت إلى مبادرة مكتبة النصوص المسمارية الرقمية (CDLI) سنويًا خلال الفترة 2000–2021 (نقلًا عن Willighagen 2021).

تُظهر التحليلات لفهرس CDLI الحالي أن الغالبية العظمى من السجلات المدرجة في قاعدة البيانات تَمَّت إضافتها خلال الخمسة عشر عامًا الممتدة من إطلاق CDLI في 1998 حتى انتهاء المرحلة الأخيرة من التعاون مع مؤسسة أندرو ديليو. ميلون في 2015 انظر الشكل 3؛ وكذلك Willighagen 2021 ومع اقتراب الفهرس من تغطية شاملة أساسية لجميع النقوش المسمارية المعروفة، بدأت الجهود الاستراتيجية بشكل طبيعي تتحول نحو إثراء مجموعات البيانات بشكل أكبر، وتطوير تجربة المستخدم، وضمان استدامة الموقع وقاعدة البيانات على المدى الطويل.

بدأ العمل على الإطار الحالي لـ CDLI في عام 2017، بدعم من منحة من [برنامج منح تطوير العلوم الإنسانية الرقمية](#) التابع للهيئة الوطنية للعلوم الإنسانية، وبالتعاون مع قسم العلوم الإنسانية في جامعة كاليفورنيا في لوس أنجلوس. وقد أدار هذا المشروع إنغلوند، مع إيميلي باج-بيرون كناثة رئيسية للباحثين، وشهد دمج مجموعة واسعة من الميزات ضمن بنية منطقية، بما في ذلك عروض بيانات جديدة، ومخرجات قابلة للقراءة آليًا، وقدرات بحثية متقدمة، ونطاق من الخدمات الأخرى التي تضمن طول العمر والاستمرارية في عمل منصة CDLI. ومع الإطلاق الرسمي للإطار المحدث في 2022، يُتوقع أن يتمكّن CDLI في شكله الحالي من العمل حتى منتصف العقد القادم.

وبالتزامن مع تحديث الإطار، خاضت CDLI أيضًا أولى تجاربها في مجالات تعلم الآلة والترجمة الآلية للنقوش القديمة، وذلك من خلال مشروع “[الترجمة الآلية والتحليل الآلي للغات المسمارية](#)” (MTAAC) الذي إدارته هيدر بيكر من جامعة تورونتو، بمشاركة كريستيان كياركوس وروبرت ك. إنغلوند كمخرجين مشاركين. وقد تم تمويل هذا المشروع من خلال [تحدي التعمّق في اللغات](#). وقد أتاح MTAAC تقدمًا جديدًا في تطبيق اللغويات الحاسوبية على دراسة النصوص المسمارية، وساهم بشكل كبير في توسيع المجتمع المهني المحيط بالفهرس

الرقمي، بما في ذلك الأدوات العديدة التي تُقدّم الآن للعمل مع مجموعات البيانات التي يوفرها CDLI باستخدام أساليب اللغويات الحاسوبية (Bansal et al. 2018b؛ Chiarcos et al. 2018a؛ Pagé-Perron et al. 2017). (al. 2021).

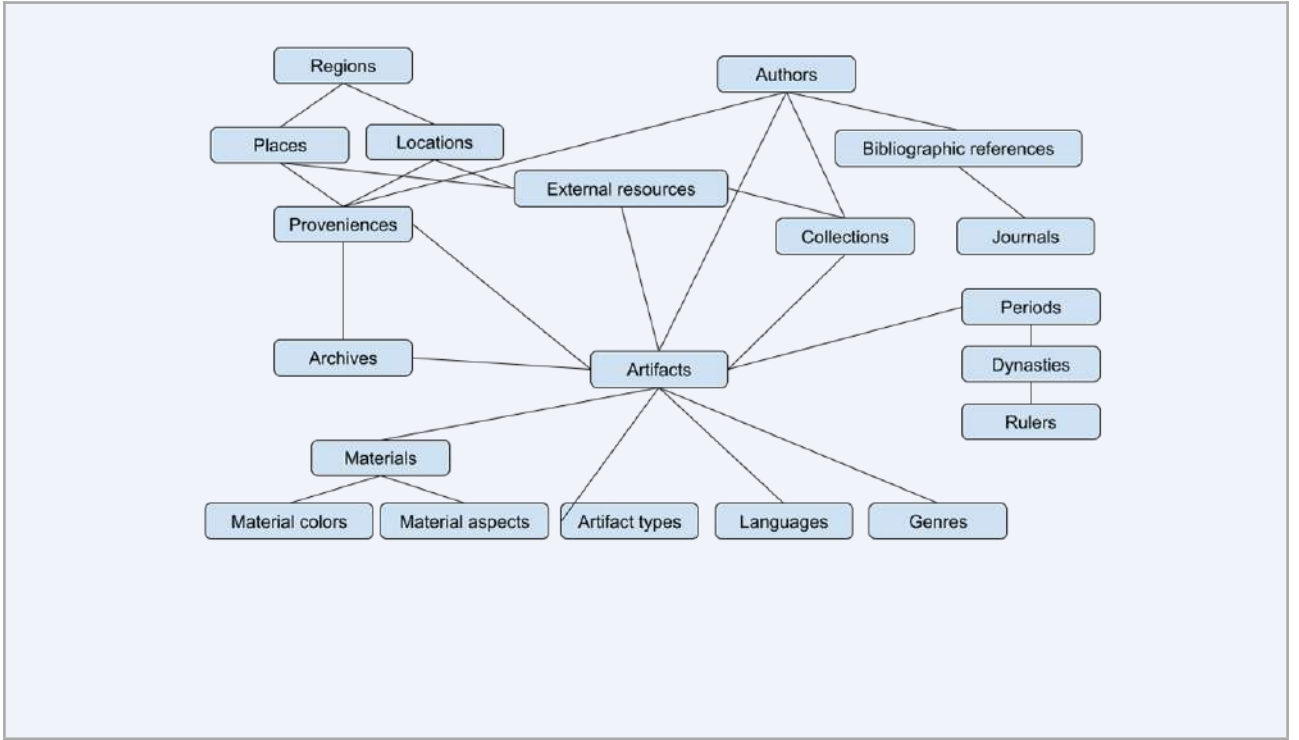
3. الإدارة ومجتمع المستخدمين

منذ وفاة المديرين الأصليين، بيتر داميروف في 2011 وروبرت إنغلوند في 2020، تُدار CDLI رسميًا بواسطة أربعة مدراء مشاركين يشرفون على الأولويات الاستراتيجية والعمليات اليومية (<https://cdli.earth/staff>). واعتبارًا من عام 2025، يتألف مجلس إدارة CDLI من الأستاذ جاكوب ل. دال (جامعة أكسفورد)، والأستاذ برتران لافون (المركز الوطني الفرنسي للبحث العلمي)، والدكتورة إيميلي باج-بيرون (جامعة يورك)، والأستاذ يورغن رن (معهد ماكس بلانك للأنثروبولوجيا الجيولوجية). ويُدعم المديرين بمجموعة من الزملاء والمتعاونين. فالمتعاونون (Associates) هم خبراء في مجال الآشوريات، والآثار، واللغويات الحاسوبية، ويقدمون المشورة حول مختلف جوانب نموذج بيانات ومنصة CDLI. ويعمل بعضهم أيضًا كمحررين لمجموعات البيانات، حيث يقومون بمراجعة واعتماد المساهمات المقدمة من مجتمع المستخدمين. أما المتعاونون (Collaborators) فيساهمون بمعرفتهم المتخصصة حول مجموعات معينة من النقوش المسمارية، مثل المجموعات المحتفظ بها في متاحف محددة أو المتعلقة بقاعدة بيانات بحثية أخرى، كما يشملون خبراء متمرسين في مجالات متنوعة أخرى، بما في ذلك التصوير الرقمي والنمذجة، والهندسة البحثية، وإدارة البيانات، والبرمجة. ومع مجتمع المساهمين العالمي، يساعد جميع هؤلاء في صيانة وتوسيع وتطوير مجموعات البيانات التي تحتفظ بها CDLI. استضافت مؤسسات متعددة للبحث والتعليم العالي موقع CDLI على مر السنين. أولًا، منذ عام 2000، استضافته جامعة كاليفورنيا في لوس أنجلوس (www.cdli.ucla.edu)، ثم، منذ 2022، استضافه معهد ماكس بلانك لتاريخ العلوم في برلين (www.cdli.mpiwg-berlin.mpg.de)، ومنذ أبريل 2025، على نطاق عام بدعم بنيوي من معهد ماكس بلانك للأنثروبولوجيا الجيولوجية في بينا (www.cdli.earth). وقد نما استخدام المنصة بشكل مستمر على مر السنين، وخصوصًا بعد إطلاق الإطار المحدث في 2022. ففي عام 2024، استقبلت CDLI حوالي 200,000 زائر، مع نحو 2,000,000 مشاهدة للصفحات.³ وتؤكد هذه الأرقام أن النطاق العالمي والجمهور المستهدف للمنصة أصبح الآن أوسع بكثير من أي مورد آخر مشابه في مجال الدراسات المسمارية. وقد أتاح تنفيذ نظام فريد للاستكتاب الجماعي (crowdsourcing) في واجهة المستخدم في 2022، كجزء من الإطار الجديد، للمستخدمين المسجلين تعديل وتحميل البيانات إلى الفهرس عبر واجهة بسيطة وموثقة جيدًا. وقد ساعد ذلك أيضًا في توسيع مجتمع المهنيين الذين يستخدمون ويساهمون في CDLI خلال السنوات الأخيرة. ويمتلك CDLI الآن أكثر من 400 مستخدم مسجل، يقومون بتسجيل نحو 1,000 تعديل وإضافة شهريًا. ويتم تسجيل جميع التعديلات والمساهمات في حسابات المؤلفين للمستخدمين المسجلين، وعرضها في سجل كل سجل فهرسي، ما يوفر توثيقًا شفافًا للتغييرات على مجموعة البيانات ويعترف بمساهمات مستخدمي المنصة (Rattenborg and Pagé-Perron 2025).

³ عتمد هذه الأرقام على تحليلات الويب لموقع cdli.mpiwg-berlin.mpg.de، التي قدمتها أداة Matomo للفترة من 1 كانون الثاني/يناير إلى 31 كانون الأول/ديسمبر 2024.

4. قاعدة البيانات

يظل التركيز الأساسي لمبادرة CDLI منصّباً على الصيانة المستمرة وتطوير وتوسيع فهرس النقوش والختمات المسمارية، بما في ذلك بيانات التعريف الخاصة بالقطع الأثرية، والصور الفوتوغرافية والرسومات الخطية، والنقل الصوتي والترجمة، فضلاً عن مجموعات واسعة من المعلومات السياقية المتعلقة بمواقع الاكتشاف الأثرية، والمجموعات المتحفية، والمراجع البليوغرافية المرتبطة. وتقدّم الشكل 4 نظرة عامة على بنية قاعدة البيانات وعناصرها. وللاستفسارات المتعلقة بأي جانب من جوانب نموذج البيانات، وواجهة المستخدم، ومجموعات البيانات التابعة لـ CDLI، يُرجى التواصل مع الفريق التحريري عبر البريد الإلكتروني cdli@ames.ox.ac.uk



الشكل 4: تمثيل تخطيطي للعناصر الأساسية في قاعدة بيانات CDLI (رسم توضيحي بواسطة إيميلي باج-بيرون Émilie Pagé-Perron).

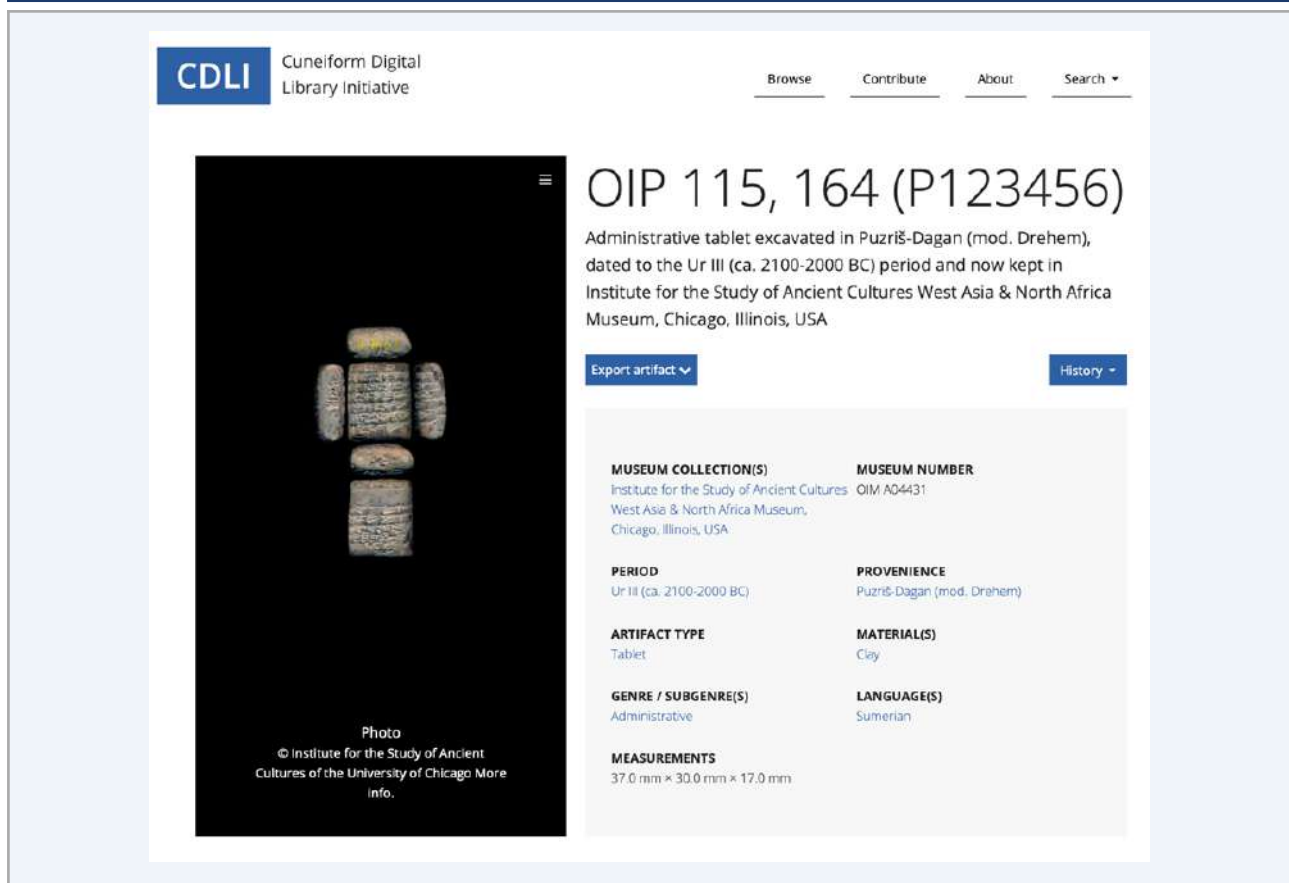
5. القطع الأثرية

يشكّل فهرس القطع الأثرية في <https://cdli.earth/artifacts> (CDLI) الجوهر الأساسي للفهرس الرقمي، ويحتوي على سجلات لأكثر من 400,000 قطعة أثرية منقوشة بالنصوص المسمارية (اعتباراً من ديسمبر 2025)، بالإضافة إلى الختمات والأسطوانات المسمارية المختومة وغير المختومة وختمات الوثائق من مناطق الشرق الأوسط الأوسع. والمفتاح الأساسي لكل سجل فردي في هذا الفهرس، والمعروف باسم معرف القطعة الأثرية أو الرقم P، هو رقم فريد مكون من ستة أرقام يتم توليده بواسطة CDLI لكل قطعة أثرية. وقد تم تعيين

هذه المعرّفات واستخدامها كمفتاح أساسي لسجلات الفهرس منذ عام 2003. وتوفّر هذه المعرّفات معرفاً رقمياً فريداً ومستقراً لجميع القطع الأثرية المدرجة في CDLI، وبامتداد ذلك لمعظم النقوش المسمارية المعروفة حول العالم. وسيكون العنوان الدائم (URI) لأي قطعة أثرية في CDLI هو عنوان قاعدة البيانات متبوعاً بالبادئة 'P' ورقم القطعة الأثرية، مثل: (Englund 2012) <https://cdli.earth/P123456>. وتعد هذه المعرّفات طريقة شائعة للإشارة إلى أو الاستشهاد بقطع مسمارية معينة في المنشورات المطبوعة، وبشكل خاص في قواعد البيانات الرقمية. كما يتم تحويل المعرّفات التي تستخدم أسماء نطاقات قديمة، مثل cdli.ucla.edu أو cdli.mpiwg-berlin.mpg.de، تلقائياً إلى المعرّف المقابل الحالي.

كما يستخدم CDLI معرّفات فريدة للتركيب النصية، أي لأي تركيب نصي فريد، مثل نقش ملكي محدد، متمثل على قطعة أثرية واحدة أو أكثر، يُطلق على كل قطعة أثرية تمثل النص اسم شاهد أو نسخة نموذجية. ويتكوّن الرقم التركيبي من بادئة 'Q' متبوعة برقم مكون من ستة أرقام، مثل: <https://cdli.earth/Q000001>، ويرتبط بالقطع الأثرية التي تحمل نسخة من التركيب النصي الذي يحدده الرقم التركيبي. ويتم صيانة الرقم التركيبي، أو رقم Q، بواسطة (Q Catalogue <https://oracc.museum.upenn.edu/qcat>) التابع لمشروع Open Richly Annotated Cuneiform Corpus (ORACC).

كما يحتفظ CDLI برقم الختم، وهو معرف يُستخدم لجميع الختمات المدرجة في قاعدة البيانات. ويتكوّن رقم الختم من بادئة 'S' متبوعة برقم مكون من ستة أرقام، مثل <https://cdli.earth/P000001>. Englund 2014, Firth 2014 ويمكن ربط رقم الختم بقطعة أثرية مسمارية عندما تكون القطعة هي الختم الأسطواني أو ختم الطباعة المحدد برقم الختم، أو عندما تحمل القطعة أثراً من ذلك الختم.



الشكل 5: سجل القطعة الأثرية OIP 115, 164 (رقم 164) (<https://cdli.earth/P123456>)

يتضمن سجل القطعة الأثرية الفردية في CDLI مجموعة واسعة من بيانات التعريف (metadata)، بما في ذلك معلومات عن المادة، ونوع القطعة، وحجمها، وأصلها الأثري، والتأريخ التاريخي للقطعة، بالإضافة إلى الخط، واللغة، والنوع الأدبي للنقش الذي تحمله القطعة. تُقدّم هذه المعلومات لكل سجل عند توفرها، وتعتمد على عدد كبير من الجداول المرتبطة التي تحتوي على فهرس بقيم مضبوطة لجميع فئات بيانات التعريف الأساسية. وتستمد المعلومات المتعلقة بالقطع الأثرية المنقوشة من مجموعة واسعة من المصادر، بما في ذلك الأعمال المطبوعة والمجموعات الرقمية، وقد تم تجميعها وتحديثها من قبل محرري CDLI و المستخدمين المسجلين على مدى سنوات عديدة. ويُقدّم سجل كامل للتغييرات على كل قطعة أثرية، سواء المتعلقة ببيانات التعريف أو بالنقل الصوتي والترجمة، ما يتيح للزائرين والمستخدمين رؤية متى تم تنفيذ التغييرات ومن المسؤول عنها. ويرتبط سجل القطعة الأثرية أيضًا بالبيولوجرافيا الإلكترونية لقاعدة بيانات <https://cdli.earth/publications>، ما يمكن المستخدمين من استكشاف الأعمال العلمية التي تحتوي على نصوص أو مناقشات تتعلق بالقطعة المعنية. كما تتيح هذه الروابط للمستخدمين تنزيل جميع السجلات البيولوجرافية المرتبطة بقطعة أو أكثر ناتجة عن البحث في فهرس القطع الأثرية، وهو ما يوفر أدوات بحث ممتازة لتحديد المنشورات ذات الصلة بسرعة عند دراسة مجموعات محددة من النصوص المسمارية. علاوة على ذلك، تُقدّم روابط إلى الموارد الخارجية لجعل السجلات المقابلة للقطع المسمارية في مستودعات رقمية أخرى، مثل الفهرس الإلكتروني للمتحف البريطاني، متاحة بسهولة أمام المستخدمين.

6. الصور الرقمية

عند توفرها، تتضمن سجلات فهرس القطع الأثرية صورًا فوتوغرافية عالية الدقة، ورسومات خطية، أو كلاهما معًا. ويشمل المعيار الموصى به للصور الرقمية للقطع المسماة، الذي يستخدمه فريق CDLI في التوثيق الفوتوغرافي، تصوير جميع جوانب اللوح الطيني، بما في ذلك الوجه الأمامي والخلفي والحواف العليا والسفلية واليمنى واليسرى، بصيغة 24 8 RGB-بت) وبحد أدنى 300 نقطة في البوصة، ويفضل 600 نقطة في البوصة، أما الختمات فيوصى بتصويرها بدقة 1200 نقطة عند الإمكان. على صفحات CDLI، تُعرض الصور الرقمية عادةً بصيغة fat-cross، أي كصورة مركبة تمثل جميع جوانب القطعة.

وعلى الرغم من أن هذه المعايير هي الموصى بها، فإن الصور الفوتوغرافية للقطع الأثرية التي تُنقّط بدقة أقل أو المستمدة من المصادر المطبوعة تُدرج أيضًا في قاعدة البيانات عند عدم توفر صور عالية الدقة. حاليًا، تتضمن قاعدة بيانات CDLI صورًا لحوالي 140,000 قطعة أثرية، أي أكثر من ثلث جميع السجلات. أما الرسوم الخطية، أي الرسومات اليدوية الممسوحة رقميًا للقطع المسماة، فيفضل أيضًا رقمتها بصيغة 24 RGB حتى وإن كانت بالأسود والأبيض، لكنها عادةً تُخزن بدقة أقل تصل إلى 150 نقطة في البوصة. ويشمل CDLI نحو 45,000 سجل قطعة أثرية تحتوي على رسومات خطية.

للحصول على مزيد من المعلومات حول المعايير وإجراءات التقاط الصور ومعالجتها، وخاصة بالنسبة للختمات، نشر موظفو CDLI العديد من الدراسات على مر السنين (J. L. Dahl et al., 2018; J. L. Dahl et al., 2019). كما يقدم CDLI وثائق واسعة حول كيفية التقاط صور رقمية عالية الدقة للوحات المسماة والقطع الأخرى باستخدام الماسحات الضوئية المسطحة وبرامج تحرير الصور المتوفرة تجاريًا (<https://cdli.earth/docs/images-acquisition-and-processing>).

7. النصوص

يتضمن سجل القطعة الأثرية الفردية في CDLI بيانات تعريفية أساسية للنص، مثل معرف القطعة الأثرية ونوع اللغة، إلى جانب النقل الصوتي والترجمات للنقش المسماري. وتُشَقَّر النقلات الصوتية، والنصوص المنقولة، والترجمات بشكل منهجي باستخدام صيغة C(anonical)-ATF. وقد تم تطوير هذه الصيغة لاستخدامها مع مجموعة أحرف ASCII المتوافقة مع أي نظام تشغيل تقريبًا (Koslova and Damerow, 2003; Tinney, 2019) وتعد نسخة (ORACC ATF) (Tinney and Robson 2019)، المستخدمة في مجموعة واسعة من المشاريع البحثية الرقمية المرتبطة بمنصة ORACC، نسخة معدلة من الصيغة الأصلية C-ATF.

يمكن أن تتضمن ملفات ATF أيضًا ترجمات بأي لغة تقريبًا. في CDLI، عادةً ما تستخدم ملفات ATF الترجمات سطرًا بسطر للنقلات الصوتية، في حين تستخدم مشاريع مختلفة مستضافة على ORACC ترجمات لمجموعة من الأسطر أو الفقرات لتسهيل القراءة

(Tinney and Robson 2019). حاليًا، يحتوي فهرس CDLI على نحو 5,000 سجل تتضمن ترجمات للنقوش بالإنجليزية، والألمانية، والفرنسية، والعربية، ولغات أخرى.

ورغم أن مجموعات بيانات CDLI بُنيت حول قائمة القطع الأثرية، فإن جداول البيانات المرتبطة التي تحتوي على معلومات أثرية ومتحفية وببليوغرافية حول القطعة الفردية قد شهدت نموًا كبيرًا في السنوات الأخيرة، خاصة بعد الإطلاق الرسمي للإطار الأحدث في 2022. ولذلك، توفر CDLI الآن موارد واسعة لتحديد الجغرافي والزمني للقطع المسمارية، ومعلومات حول أصلها الأثري وموقعها الحالي، بالإضافة إلى ببليوغرافيا شاملة ومتنامية باستمرار تشمل المراجع المتعلقة بالموارد المطبوعة والرقمية على حد سواء.

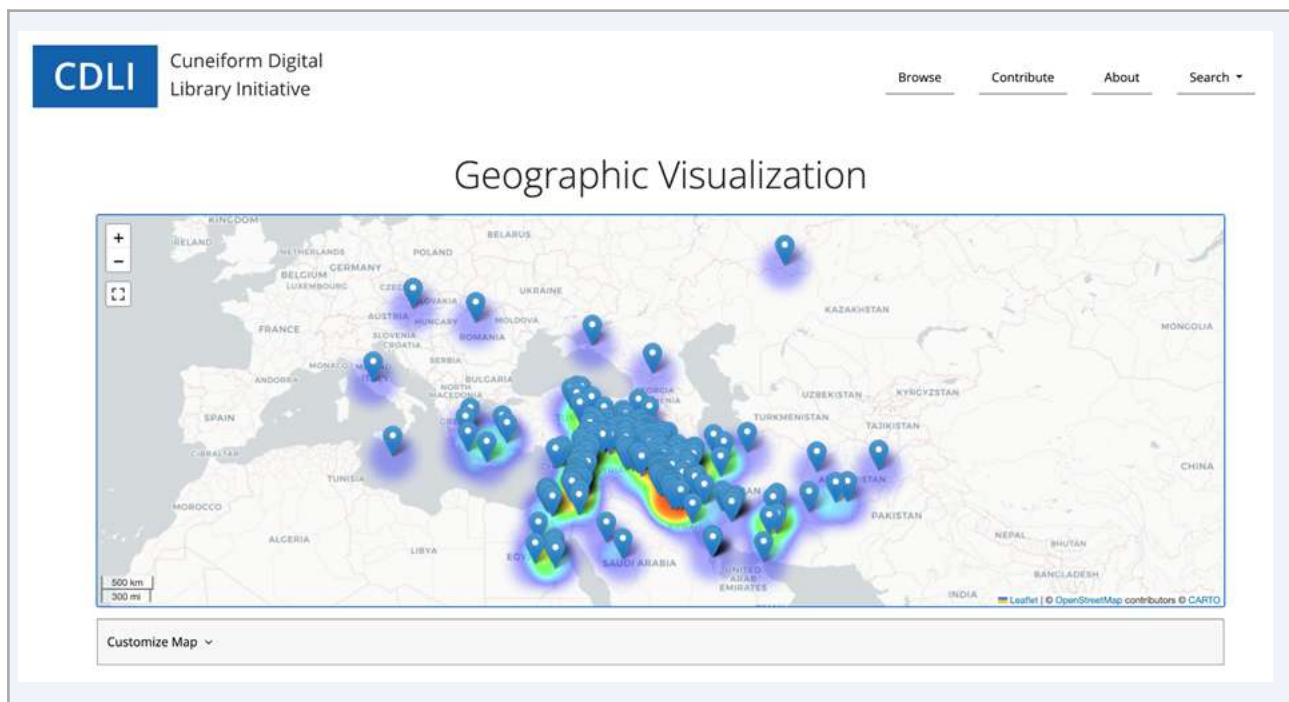
8. المواضيع الأثرية

يُقدّم السجل الفردي للقطعة الأثرية معلومات حول السياق الأثري الخاص بالقطعة، بما في ذلك رقم الحفريات، والموقع الطبقي، وغيرها، ضمن القسم الفرعي المناسب في السجل نفسه. وبشرط معرفة الموقع التاريخي أو الأثري للقطعة، يمكن ربط سجل القطعة بفهرس الأصول الأثرية (<https://cdli.earth/proveniences>)، الذي يحتوي على معلومات حول موقع أثري أو تاريخي محدد. ويربط فهرس الأصول بين ثلاثة كيانات مختلفة؛ المكان التاريخي، والموقع الأثري، وأسماء الأماكن بأي لغة كانت (انظر الشكل 6). وقد نما نطاق المعلومات المتعلقة بالأصول الأثرية للنقوش المسمارية المخزنة في CDLI بشكل كبير في السنوات الأخيرة، ليصبح أحد النتائج الرئيسية للشراكة مع مشروع البحث Geomapping Landscapes of Writing (GLoW)، المقام في جامعة أوبسالا والممول من Riksbankens Jubileumsfond للفترة 2020-2023 (Rattenborg et al. 2021). وتوفّر CDLI الآن تغطية شاملة ومحدثة بانتظام لجميع المواقع الأثرية المعروفة التي تم العثور فيها على نقوش مسمارية، وتشمل نحو 600 موقع جغرافي محدد بالإحداثيات.

يوفّر ذلك موردًا فريدًا لاستكشاف التوزّع الأثري الواسع للكتابة المسمارية عبر الشرق الأوسط والمناطق المجاورة (Rattenborg et al. 2023)، كما يقدّم نقطة دخول ملائمة لفحص موقع ومخطط عام لموضع أثري يضم لقيّ مسمارية، وللاستعلام عن النقوش الفردية المرتبطة بذلك الموقع. ويمكن الحصول على بيانات سجلات المواضيع (proveniences) من خلال CDLI، في حين أن الفهرس الأساسي للمواقع الأثرية متاح عبر مستودع الأبحاث Zenodo (Rattenborg et al. 2021)؛ وكذلك (Smidt et al. 2024). ولتسهيل النظرات العامة وعمليات البحث بحسب موضع الاكتشاف الأثري، يوفّر الموقع الحالي أيضًا خريطة تفاعلية تتضمن تمثيلًا حراريًا (heatmap) للكثافة الجغرافية للنقوش المسمارية، إضافةً إلى تحديد مواقع المواضيع الفردية بنقاط مكانية (انظر الشكل 7).

[illegible]

الشكل 6: سجل الأصول الأثرية لموقع تل شمشارة في شمال شرق العراق (<https://cdli.earth/proveniences/401>)



الشكل 7: خريطة تفاعلية للكثافة الجغرافية ونظرة عامة على مواقع الأصول الأثرية التي تحتوي على نقوش مسمارية مدرجة في CDLI (<https://cdli.earth/heatmap>).

9. المجموعات

يربط فهرس المجموعات (<https://cdli.earth/collections>) سجل القطعة الأثرية بسجل أو أكثر من سجلات المجموعات. يشير سجل المجموعة إلى مجموعة عامة أو خاصة محددة، أو مكتبة أو مستودع، أو قطعة أو أكثر مملوكة لشخص معين، أو دار مزادات أو تاجر آثار. وتجدر الإشارة إلى أن العلاقة بين القطعة الأثرية والمجموعة تعكس وضع القطعة في وقت النشر أو إدراجها في فهرس CDLI، وليس بالضرورة موقعها الحالي. إلى أقصى حد ممكن، يقدم سجل المجموعة معلومات حول الموقع الجغرافي للمجموعة، واسمها وموقعها الإلكتروني، والاسم الرسمي للمجموعة إذا كان متاحًا، بالإضافة إلى بيان حقوق الطبع والنشر، الذي يوضح بشكل خاص شروط استخدام الصور الرقمية للنقوش المسمارية المحفوظ بها في تلك المجموعة والمتاحة على CDLI (انظر الشكل 8). ويشمل فهرس المجموعات في قاعدة بيانات CDLI حاليًا سجلات لحوالي 1,250 كيانًا مختلفًا موزعة عبر جميع القارات باستثناء القارة القطبية الجنوبية.

CDLI Cuneiform Digital Library Initiative

[Browse](#) [Contribute](#) [About](#) [Search](#)

Collection: National Museum of Syria, Damascus, Syria

Before the end of World War I, Syria had no museums. The museum of Damascus was established in 1919, one year before the establishment of the French mandate, and is thus oldest cultural heritage institution in Syria. It was first located in al-Madrasa al-Adiliyyeh, an historical building in the old city dating to the 12th/13th centuries. A new building was constructed between 1936 and 1979, and it became what is today the National Museum of Syria. Since these years, the collections have been enriched by many new finds from numerous excavations. The objects are divided chronologically: prehistory, ancient Orient, Greek, Roman, Byzantine, Islamic antiquities, and modern art.

The museum curates some 5,000 cuneiform tablets. These tablets are from:

- Tell Al-Hamri (Mari): approximately 3,000 cuneiform tablets and fragments (school tablets, literary and administrative texts, contracts) have been excavated since 1996 in a private house at the north east of the royal palace. They are to be dated to the Old Babylonian period. The texts are being studied by A. Cavigneaux from the University of Geneva and will be published soon. The museum curates also some Mari tablets from the former excavations (before 1996).
- Tell Mari (Ebla): only 4 tablets (dating from the Early Dynastic III period).
- Ras Shamra (Ugarit): roughly 1,500 tablets from the Middle Babylonian period, of which 600 texts were recently found in the house of Urutu and are mostly written in Akkadian language.
- Ras ib Hami: 130 tablets from the Middle Babylonian time, comparable to the Ras Shamra ones.
- Tell Sabi Abyad: only one tablet that dates to the Middle Assyrian period.
- Tell Tabad (Tabatum): at 20 km south of Al-Hassake. Roughly 500 tablets, mainly from the Middle Assyrian period, have been unearthed there by a Japanese team from the Institute for Cultural Studies of Ancient Iraq of Kokushikan University.

(Text from Syrian Digital Library of Cuneiform)

Information

Link <http://cdli.earth/collections/1206>

Related artifacts 2873 artifacts

Names

Name	Language
Damascus National Museum	en
المتحف الوطني بدمشق	ar
Musée National de Damas	fr

Linked data

Resource	Link
Wikidata	Q617254
Gedcoms	7642368
English Wikipedia	National Museum of Damascus
Arabic Wikipedia	المتحف الوطني بدمشق

Photo copyright

Individual photos can be owned and licensed differently. Always verify the attributes of the digital asset you are interested in.

Owner Directorate-General for Antiquities and Museums, Syrian Arab Republic

License

Location

Coordinates: 36.2901, 33.5126

Administrative regions

Country	Syria (SY)
Region	Rif Dimashq (15, 15)
District	Murkaa Rif Dimashq (15, 15, 1)

Cite this Collection

Chicago APA Harvard BibTeX RIS

CDLI contributors: 2025 "National Museum of Syria, Damascus, Syria - Collections." Cuneiform Digital Library Initiative, June 7, 2025. <https://cdli.earth/collections/1206>.

الشكل 8: سجل المجموعة الخاص بـ المتحف الوطني السوري في دمشق (<https://cdli.earth/collections/1206>)

10. البليوغرافيا

تخزن البليوغرافيا (<https://cdli.earth/publications>) سجلات المقالات البحثية، والكتب، والتقارير، ومجموعات البيانات المتعلقة بالقطع المسمارية المدرجة في قاعدة بيانات CDLI. شهد هذا المورد مراجعات كبيرة منذ إطلاق الإطار الجديد في 2022، ويضم الآن أكثر من 16,000 عنوان، مع روابط متزايدة للوصول إلى النص الكامل للأعمال ذات الصلة في قواعد بيانات الدوريات الإلكترونية أو المكتبات المفتوحة، على سبيل المثال من خلال معرفات مستقرة مثل DOI. يمكن تنزيل المراجع إما مباشرةً من نتائج البحث في الواجهة الأمامية، أو من البليوغرافيا نفسها، أو كجزء متكامل من خيارات التنزيل عند البحث في سجلات القطع الأثرية. وتُقدّم التنزيلات بصيغتي csv و bibtex، القابلتين للاستخدام مع معظم برامج إدارة المراجع. وترتبط البليوغرافيا بعدة فهرس أخرى ضمن قاعدة بيانات CDLI، بما في ذلك فهرس يضم ما يقرب من 300 دورية مختلفة وفهرس يقارب 2,600 مؤلف (<https://cdli.earth/authors>). ومن خلال هذه الفهارس، يمكن البحث عن منشورات فردية وفقاً لمؤلف واحد أو أكثر، أو وفقاً للدورية التي نُشر فيها المقال (<https://cdli.earth/journals>). وبالمقابل، يمكن البحث عن القطع المسمارية الفردية أيضاً حسب المؤلف أو المقال المنشور المتعلق بها.



Cuneiform Digital Library Initiative

[Browse](#)
[Contribute](#)
[About](#)
[Search](#)

A new manuscript of Enūma Eliš, Tablet VI

[History](#)
[Export data](#)

Entry type	article
BibTeX Key	al-Rawi1994manuscript
Designation	JCS 46, p.131-139
Authors	al-Rawi, Farouk N. H., Black, Jeremy A.
Editors	
Journal	Journal of Cuneiform Studies
Series	
URL	https://doi.org/10.2307/1359949

Cite this Publication

Chicago APA Harvard BibTeX RIS Download

Rawi, Farouk N. H., and Jeremy A. Black. 1994. "A New Manuscript of Enūma Eliš, Tablet VI." *Journal of Cuneiform Studies* 46 (1): 131-39. <https://doi.org/10.2307/1359949>.

Resource	Link
Digital Object Identifier	10.2307/1359949

RELATED ARTIFACTS

Full search results

Identifier	Designation	Museum Collections	Period	Provenience	Artifact Type	Publication Type	Exact Reference	Publication Comments
P497427	CDLI Literary 002718.06, ex. 012	National Museum of Iraq, Baghdad, Iraq	Neo-Babylonian (ca. 626-539 BC)		tablet	history	p. 136-139	

الشكل 9: سجل النشر الخاص بمقال «مخطوطة جديدة لإنوما إليش، اللوح السادس» للباحثين فاروق الراوي وجيريمي بلاك في مجلة Journal of Cuneiform Studies، المجلد 46 (<https://cdli.earth/publications/1768668>)

11. الموارد الخارجية

يحتوي فهرس الموارد الخارجية (<https://cdli.earth/external-resources>) على روابط بين السجلات الفردية في قاعدة بيانات CDLI وسجلات في مستودعات بيانات رقمية أخرى على الإنترنت. وتُدرج هذه الروابط تحت كل سجل قطعة أثرية فردية، ما يتيح للمستخدمين الوصول بسهولة واستكشاف عرض القطع المسمارية في قواعد بيانات متعددة. ويشمل ذلك قواعد بيانات بحثية آشورية مثل ORACC، وقاعدة بيانات النصوص السومرية الحديثة (BDTNS)، وArchibab، والعديد غيرها. كما تُقدّم روابط للموارد الخارجية المتعلقة بقاعدة بيانات المتاحف، أبرزها فهرس المتحف البريطاني، ومجموعة بابل في جامعة ييل، ومتحف اللوفر.

حاليًا، تتضمن قاعدة بيانات CDLI نحو 400,000 رابط خارجي إلى ما يُقدَّر بـ 200 مستودع رقمي مختلف، مما يجعل CDLI بوابة لربط المعلومات حول القطع المسمارية على الإنترنت، بالإضافة إلى كونه قاعدة بيانات أساسية مستقلة بحد ذاتها.

12. الموارد

بصفتها منصة رقمية للبحث المفتوح، تقدّم CDLI مجموعة واسعة من الموارد والأدوات لدراسة وتحليل أجزاء مختلفة من مجموعات البيانات (<https://cdli.earth/resources>) ويشمل ذلك خدمات واسعة لتحميل وإعادة استخدام البيانات الأولية والثانوية من قاعدة البيانات، وميزات للتحليل والمساهمة في قاعدة البيانات عند التسجيل كمستخدم، بالإضافة إلى أدوات للعمل مع النقوش المسمارية، مثل قوائم الرموز، وقوائم أسماء الشهور والسنوات، وما إلى ذلك.

13. اكتساب البيانات

بصفتها موردًا مفتوح الوصول ومجانيًا، يمكن تنزيل جميع البيانات العامة في قاعدة بيانات CDLI لإجراء تحليلات إضافية وإعادة استخدامها سواء بوجود حساب مستخدم مسجل أو بدونه، وذلك وفقًا لشروط الاستخدام المحددة لكل جزء من مجموعة البيانات (انظر: <https://cdli.earth/terms-of-use>). وأكثر أنواع التنزيل شيوعًا هي نتائج البحث في جدول القطع الأثرية، عادةً بصيغة جدولية كملفات csv، أو نص عادي كملفات txt. كما تتوفر التنزيلات بصيغ متعددة أخرى مناسبة للتحليل الإحصائي واللغوي، أو لاستكشاف التوزيعات الجغرافية والزمنية للقطع المدرجة في الفهرس، أو المتعلقة بالمعلومات الببليوغرافية المرتبطة.

لأسباب عملية، يقتصر تنزيل البيانات من نتائج البحث عبر واجهة المستخدم الأمامية لـ CDLI على 10,000 سجل كحد أقصى. وللحصول على مجموعات بيانات أكبر، يُقدّم CDLI واجهة برمجة التطبيقات (API) التي تسمح بتنزيل جزئي أو كامل لكامل قاعدة البيانات. وتتوفر تعليمات إعداد واستخدام واجهة API لـ CDLI على صفحات التوثيق الخاصة بالمبادرة (انظر: <https://cdli.earth/docs>).

14. واجهة الاستكتاب الجماعي والوظائف

يعتمد تحرير وإضافة البيانات إلى فهرس CDLI على نظام فريد للاستكتاب الجماعي في واجهة المستخدم الأمامية، والذي يسمح للمستخدمين المسجلين برفع التغييرات مباشرة إلى الفهرس، وبعد مراجعتها واعتمادها من قبل محرري CDLI، تُضاف هذه التغييرات إلى قاعدة البيانات العامة. يتم تسجيل جميع التعديلات والمساهمات ونسبتها إلى المستخدم، ما يعني أن الفهارس المختلفة توفر أيضًا سجلًا للتغييرات على السجلات الفردية بمرور الوقت. وتُقدّم تعليمات حول كيفية المساهمة وتحرير بيانات الفهرس في وثائق قاعدة البيانات، وكذلك في العديد من الدروس التعليمية المتاحة عبر الإنترنت. وينصح المستخدمون الجدد بالاطلاع على الدليل التمهيدي الذي نُشر مؤخرًا عبر Mar Shiprim، النشرة والمدونة المتخصصة للجمعية الدولية لعلماء الآشوريات (2025) Rattenborg and Pagé-Perron، متاح على: <https://iaassyriology.com/the-cuneiform-digital-library-initiative-a-primer>

وتُتاح ميزة الاستكتاب الجماعي للقطع الأثرية والبيانات البليوغرافية. أما الفهارس الأخرى، مثل الأصول الأثرية، والمجموعات، والموارد الخارجية، والجداول المرجعية للقيم المضبوطة مثل المادة، ونوع القطعة، والنوع الأدبي، وغيرها، فيمكن تحريرها فقط من قبل مسؤولي قاعدة البيانات، ويمكن التواصل معهم عبر البريد الإلكتروني cdli@ames.ox.ac.uk

15. التوثيق والموارد

تصف صفحات التوثيق في <https://cdli.earth/doc> (CDLI) هيكل ومحتويات قاعدة البيانات، بالإضافة إلى كيفية استخدام والعمل مع الأدوات المختلفة للبحث وتحليل مجموعات البيانات. ويشمل هذا القسم من الموقع وصف القاعدة ومحتوياتها، وإرشادات لإنشاء والعمل مع بيانات التعريف، والنقل الصوتي للنصوص، والصور الرقمية، والرسوم الخطية، ومجموعة واسعة من المهام الأخرى التي قد يقوم بها المستخدمون. ونستمر في تطوير وتحديث وثائق المستخدم والتعليمات الخاصة بالموارد لتعكس الحالة الحالية للفهرس والموقع الإلكتروني.

16. شروط الاستخدام

تمثل مجموعات بيانات CDLI نتاج ما يقرب من ثلاثة عقود من التجميع المستمر وتنظيم المعلومات من مجموعة واسعة من المصادر المطبوعة والرقمية، مستفيدين من جهود مجتمع عالمي يضم عدة مئات من الأفراد والمؤسسات. وتوازن شروط استخدام CDLI بين المهمة الأساسية للمشروع، وهي توفير وصول مجاني وغير مقيد إلى المعلومات المتعلقة بالقطع المسمارية، وحقوق الملكية الفكرية للمساهمين الأفراد والمؤسساتيين للبيانات والصور في قاعدة البيانات، المنتشرين حول العالم. ويمكن الاطلاع على وصف مفصل لشروط الاستخدام عبر الرابط. <https://cdli.earth/terms-of-use>

17. الاتصال والمساعدة

يتوفر الطاقم التحريري لـ CDLI للإجابة عن الأسئلة المتعلقة بأي جانب من جوانب مجموعات البيانات أو الخصائص التقنية للمنصة عبر البريد الإلكتروني. cdli@ames.ox.ac.uk

18. الآفاق المستقبلية

التركيز الاستراتيجي الرئيسي لـ CDLI هو فهرسة جميع القطع الأثرية المنقوشة بالنصوص المسمارية، بما في ذلك الختمات والأشياء المختومة من العراق القديم والمناطق المجاورة، وإتاحة الوصول إلى هذه المعلومات للباحثين والجمهور على حد سواء. ويهدف المشروع أيضًا إلى إثراء الفهرس بالتمثيلات البصرية والمعلومات النصية للنقوش. على مر السنوات، تم توفير قدرة إضافية لجمع وأرشفة التعليقات النصية والبصرية، وكذلك المعلومات حول التركيب الكيميائي للقطع، ونسعى للاستمرار في جمع مثل هذه البيانات.

يدعم هذا الهدف تطوير فهرس CDLI وموقعه الإلكتروني كمنصة شاملة ومتعددة الاستخدامات للبحث المفتوح وتبادل المعرفة حول النقوش المسمارية لمجتمع عالمي من الباحثين. ويشمل ذلك توسيع وتعزيز أدوات المرجع الأساسية، مثل كتيبات توثيق القطع والأرشفة الرقمية، وتوفير الوصول إلى قوائم الرموز الشاملة، والقواميس والبليوغرافيات، وتقديم مجموعة من الأدوات الرقمية لاستكشاف وتحليل البيانات المخزنة في فهرس (CDLI). (Rattenborg and Pagé-Perron 2025)

وأخيرًا، نسعى لتوسيع الوصول إلى الموارد الرقمية التي يقدمها CDLI، وخاصة للجمهور في الشرق الأوسط. وبالتعاون مع باحثين في جامعة القادسية، نقوم حاليًا بتطوير وظائف متعددة اللغات لمنصة CDLI بهدف إصدار واجهة مستخدم كاملة باللغة العربية للقاعدة الحالية. ويحمل المشروع عنوان Access to Cuneiform Texts (CDLI-ACT)، وقد حصل على تمويل من الصندوق العام لعلم الآشوريات بجامعة أكسفورد، والمعهد البريطاني لدراسة العراق، ومن داعمين فرديين لـ CDLI. ومن المتوقع أن تصبح النسخة العامة الأولى للواجهة العربية متاحة خلال النصف الأول من عام 2026.

الشكر والتقدير

بالنيابة عن مجتمع المستخدمين العالمي، يود المؤلفون أن يعربوا عن خالص امتنانهم للعديد من المنظمات والمؤسسات المذكورة هنا على مساهمتها في تطوير وصيانة CDLI على مر السنين. وقد تم دعم كتابة هذا المقال من قبل Riksbankens Jubileumsfond، المنحة (M24-0028: Echoes of History: Analysis and Decipherment of Historical Writings DESCRIPT). ويرغب المؤلفون أيضًا في تقدير جهود ... في ترجمة النص الإنجليزي إلى العربية.

المراجع

- Archives Babylonniennes (ARCHIBAB). <http://www.archibab.fr>.
- British Museum Online Collection. <https://www.britishmuseum.org/collection/>
- Cuneiform Digital Library Initiative (CDLI). <https://cdli.earth/>.
- Database of Neo-Sumerian Texts (BDTNS). <http://bdtns.cesga.es/>
- Louvre Collection. <https://collections.louvre.fr/>
- Open Richly Annotated Cuneiform Corpus (ORACC). <http://oracc.museum.upenn.edu>.
- Yale Babylonian Collection. <https://babylonian-collection.yale.edu/>
- Bansal, Rachit, Himanshu Choudhary, Ravneet Punia, Niko Schenk, Émilie Pagé-Perron, and Jacob Dahl. 2021. "How Low Is Too Low? A Computational Perspective on Extremely Low-Resource Languages." *Proceedings of the 59th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics and the 11th International Joint Conference on Natural Language Processing: Student Research Workshop* (Online), August, 44–59. <https://doi.org/10.18653/v1/2021.acl-srw.5>.
- Chiarcos, Christian, Ilya Khait, Émilie Pagé-Perron, Niko Schenk, Jayanth, and Lucas Reckling. 2018. "Annotating Sumerian: A LLOD-Enhanced Workflow for Cuneiform Corpora." In *Proceedings of the Language Resources and Evaluation Conference 2018*. European Language Resources Association (ELRA).
- Chiarcos, Christian, Émilie Pagé-Perron, Ilya Khait, Niko Schenk, and Lucas Reckling. 2018. "Towards a Linked Open Data Edition of Sumerian Corpora." In *Proceedings of the Eleventh International Conference on Language Resources and Evaluation*, edited by Nicoletta Calzolari, Khalid Choukri, Christopher Cieri, et al. European Language Resources Association (ELRA). <http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2018/pdf/862.pdf>.
- Dahl, J. L., Hameeuw, H., & Wagensonner, K. (2019). Looking both forward and back: Imaging cuneiform. *Cuneiform Digital Library Preprints*, 2019(14.0). <https://cdli.earth/articles/cdlp/14.0>
- Dahl, J. L., Hare, J., Kelley, K., Martinez, K., & Young, D. (2018). A structured light approach to imaging ancient Near Eastern cylinder seals: How efficient 3D imaging may facilitate corpuswide research. In K. Kelley & R. K. L. Wood (Eds.), *Digital Imaging of Artefacts: Developments in Methods and Aims* (pp. 47–72). Archaeopress. <https://doi.org/10.2307/j.ctv1zckznq.9>

- Koslova, Natalia, and Peter Damerow. 2003. "From Cuneiform Archives to Digital Libraries: The Hermitage Museum Joins the Cuneiform Digital Library Initiative." Paper presented at 5th Russian Conference on Digital Libraries, St. Petersburg. *Proceedings of the 5th Russian Conference on Digital Libraries RCDL2003, St.-Petersburg, Russia, 2003*.
- Englund, Robert K. 2007. "Would We Have Noticed the Loss of the Iraqi Museum?: The Case for the Virtual Duplication of Cultural Heritage Collections." In *Digitizing the Humanities: The Richard W. Lyman Award Lectures*, edited by James J. O'Donnell. National Humanities Center.
- Englund, Robert K. 2012. "Citing CDLI." *Cuneiform Digital Library Notes* 2012 (1). <https://cdli.earth/articles/cdln/2012-1>.
- Englund, Robert K. 2014. "Seals and Sealing in CDLI Files." *Cuneiform Digital Library Notes* 2014 (4). <https://cdli.earth/articles/cdln/2014-4>.
- Firth, Richard. 2014. "Notes on Composite Seals in CDLI." *Cuneiform Digital Library Notes* 2014 (26). <https://cdli.earth/articles/cdln/2014-26>.
- Nissen, H.-J., Damerow, P., & Englund, R. (1993). *Archaic Bookkeeping: Early Writing Techniques of Economic Administration in the Ancient Near East*. University of Chicago Press.
- Nissen, H.-J., Damerow, P., Englund, R. K., Schreiber, M., & Warnke, M. (1996). *Proto-Cuneiform Texts from Archaic Babylonia* archived 25 June 1997 at the Wayback Machine (https://web.archive.org/web/19970625074420if_/http://early-cuneiform.humnet.ucla.edu:80/). <http://early-cuneiform.humnet.ucla.edu>
- Pagé-Perron, Émilie, Maria Sukhareva, Ilya Khait, and Christian Chiarcos. 2017. "Machine Translation and Automated Analysis of the Sumerian Language." In *Joint SIGHUM Workshop on Computational Linguistics for Cultural Heritage, Social Sciences, Humanities and Literature*. Association for Computational Linguistics. <http://aclweb.org/anthology/W17-2202>.
- Rattenborg, R., & Pagé-Perron, É. (2025, May 14). The Cuneiform Digital Library Initiative: A Primer. *The International Association for Assyriology*. <https://iaassyriology.com/the-cuneiform-digital-library-initiative-a-primer/>
- Rattenborg, R., Johansson, C., Nett, S., Smidt, G. R., & Andersson, J. (2021). An Open Access Index for the Geographical Distribution of the Cuneiform Corpus. *Cuneiform Digital Library Journal*, 2021(1), 1–12.
- Rattenborg, R., Johansson, C., Nett, S., Smidt, G. R., & Andersson, J. (2021). *Cuneiform Inscriptions Geographical Site Index (CIGS)* [Dataset]. Zenodo. <https://doi.org/10.5281/zenodo.4960710>
- Rattenborg, R., Smidt, G. R., Johansson, C., Melin-Kronsell, N., & Nett, S. (2023). The Archaeological Distribution of the Cuneiform Corpus. *Altorientalische Forschungen*, 50(2), 178–205. <https://doi.org/10.1515/afo-2023-0014>
- Renn, J. (2019). Peter Damerow (1939–2011). In *Culture and Cognition: Essays in Honor of Peter Damerow*. Max-Planck-Gesellschaft zur Förderung der Wissenschaften. <https://doi.org/10.34663/9783945561355-22>
- Smidt, G. R., Johansson, C., Melin-Kronsell, N., Nett, S., & Rattenborg, R. (2024). CIGS-AE: A quantitative index of cuneiform inscriptions. *Cuneiform Digital Library Notes*, 2024(2). <https://cdli.mpiwg-berlin.mpg.de/articles/cdln/2024-2>.
- Tinney, Steve. 2019. "CDLI ATF Primer." Text. Oracc: The Open Richly Annotated Cuneiform Corpus, Oracc, December 18. <https://oracc.museum.upenn.edu/doc/help/editinginatf/cdliatf/index.html>.

- Tinney, Steve, and Eleanor Robson. 2019. "Oracc ATF Primer." Text. Oracc: The Open Richly Annotated Cuneiform Corpus, Ocracc, December 18.
<https://oracc.museum.upenn.edu/doc/help/editinginatf/primer/index.html>.
- Willighagen, Lars. 2021. "Syntaxus Baccata: CDLI Catalogue Growth over Time." *Syntaxus Baccata*, March 29.
<https://larsgw.blogspot.com/2021/03/cdli-catalogue-growth-over-time.html>.

The Cuneiform Digital Library Initiative (CDLI): A free database of all cuneiform texts

Rune Rattenborg, Centre for Languages and Literature, Lund University

Émilie Pagé-Perron, Archaeology Data Services, University of York

Jacob L. Dahl, University of Oxford

Bertrand Lafont, CNRS Nanterre

Jürgen Renn, Max-Planck-Institut für Geoanthropologie

ABSTRACT

Since its inception in 1998, the Cuneiform Digital Library Initiative (<https://cdli.earth>) has become the global authority index for inscribed artifacts of the cuneiform world, providing an essential reference for a corpus of half a million historical documents that form an important part of the world's written heritage. The CDLI infrastructure is now foundational to the study of the history of the pre-Classical Middle East and an exemplary resource for digital humanities scholarship in the field of cuneiform studies and beyond. The present overview offers a summary and an introduction to the research database that continues to form the core of its mission. We also describe related data collections that have grown from the primary tables of the CDLI over the years, and how these are gradually expanding the reach of the catalogue well beyond its original intent. Moreover, we review current features for data acquisition and download and how to contribute to and augment the database using the CDLI crowdsourcing interface. Finally, we review plans for the future development of the website interface and data model into a multi-language format, allowing Arabic, Farsi and Turkish-speaking audiences increased access to an essential part of the cultural heritage of the Middle East.

Keywords: *Digital Library for Cuneiform Texts (CDLI) initiative, cuneiform writing, digital humanities, cultural heritage of the Middle East, research database, archaeological find cataloging, crowdsourcing, multilingual format.*



The Isin journal dedicated a special issue to honour Abdulmir Al-Hamdani (1967–2022), recognising his significant contributions to preserving and promoting Iraqi heritage.

Dr. Abdulmir Al-Hamdani, who died on April 29, 2022, in Nasiriyah, Iraq, at age 55, was among the most influential Iraqi archaeologists of his generation. His life's work was deeply intertwined with Iraqi archaeology—so much so that he named one of his sons 'Uruk'. His commitment to the field ultimately led to his role as Minister of Culture. His passion for Iraqi art and culture, together with his accomplishments, motivated many Iraqi archaeologists and local communities to actively protect Iraq's vulnerable cultural heritage. More about his life and work can be found here: Jotheri, J., & Lawrence, D. (2022). OBITUARY ABDULMIR AL-HAMDANI (1967–2022). *Iraq*, 84, 3–5. <https://doi.org/10.1017/irq.2022.14>

تم تخصيص هذا العدد من مجلة إيسن للآثار والتاريخ واللغات القديمة احياء لذكرى الدكتور عبد الأمير الحمداني (1967–2022)، تقديراً لمساهمته البارزة في التعريف بالتراث العراقي والحفاظ عليه.

كان الدكتور عبد الأمير الحمداني، الذي توفي في 29 نيسان/أبريل 2022 في مدينة الناصرية بالعراق عن عمر ناهز 55 عاماً، من بين أكثر علماء الآثار العراقيين تأثيراً في جيله. وكان مولعاً وشغوفاً بآثار العراق وتراثه لدرجة أنه سمى أحد أبنائه "أوروك" مما أدى في نهاية المطاف إلى توليه منصب وزير الثقافة والسياحة والآثار. يمكن قراءة المزيد حول حياته وعمله في هذا التعزية المنشورة في مجلة عراق التي تصدر عن دار نشر جامعة كامبردج:

Jotheri, J., & Lawrence, D. (2022). OBITUARY ABDULMIR AL-HAMDANI (1967–2022). *Iraq*, 84, 3–5. <https://doi.org/10.1017/irq.2022.14>